



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

2300 -е ЗАСЕДАНИЕ
31 АВГУСТА 1981 ГОДА

ТРИДЦАТЬ ШЕСТОЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2300)	1
Утверждение повестки дня	1
Жалоба Анголы на Южную Африку: письмо временного поверенного в делах постоянного представи- тельства Анголы при Организации Объединенных Наций от 26 августа 1981 года на имя Генерального секретаря (S/14647)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

2300-е ЗАСЕДАНИЕ

Понедельник, 31 августа 1981 года, 17 час. 45 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Хорхе Э. ИЛЬЮЭКА
(Панама).

Присутствуют представители следующих государств: Германской Демократической Республики, Ирландии, Испании, Китая, Мексики, Нигера, Панамы, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Туниса, Уганды, Филиппин, Франции, Японии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/2300)

1. Утверждение повестки дня
2. Жалоба Анголы на Южную Африку:
письмо временного поверенного в делах постоянного представительства Анголы при Организации Объединенных Наций от 26 августа 1981 года на имя Генерального секретаря (S/14647)

Заседание открывается в 19 час. 30 мин.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Жалоба Анголы на Южную Африку:
письмо временного поверенного в делах постоянного представительства Анголы при Организации Объединенных Наций от 26 августа 1981 года на имя Генерального секретаря (S/14647)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): В соответствии с решениями, принятыми на 2296—2299-м заседаниях, я приглашаю представителя Анголы занять место за столом Совета, а представителей Бразилии, Вьетнама, Зимбабве, Индии, Канады, Кении, Кубы, Ливийской Арабской Джамахирии, Федеративной Республики Германии, Югославии, Южной Африки занять места, отведенные для них в зале Совета.

По приглашению Председателя г-н ди Фигейреду (Ангола) занимает место за столом Совета; г-н Буэно (Бразилия), г-н Ха Ван Лау (Вьетнам), г-н Машингаидзе (Зимбабве), г-н Кришнан (Индия), г-н Морден (Канада), г-н Майна (Кения), г-н Роа Коури (Куба), г-н Бурвин (Ливийская Арабская Джамахирия), г-н Ван Уэлл

(Федеративная Республика Германии), г-н Лахаревиц (Югославия) и г-н Экстин (Южная Африка) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я хотел бы сообщить членам Совета Безопасности о том, что мною получено письмо от представителя Мозамбика, в котором он просит предоставить ему возможность принять участие в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня. В соответствии с обычной практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этого представителя принять участие в обсуждении без права голоса в соответствии с правилом 37 временных правил процедуры.

По приглашению Председателя г-н Лобу (Мозамбик) занимает место, отведенное для него в зале Совета.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Члены Совета Безопасности получили текст пересмотренного проекта резолюции, авторами которого являются делегации Мексики, Нигера, Панама, Филиппин, Туниса и Уганды, распространенного в качестве документа S/14664/Rev.2.

4. Я хотел бы также привлечь внимание членов Совета к следующему новому документу, имеющему отношение к обсуждаемому пункту: S/14665, письмо представителя Китая от 28 августа 1981 года на имя Председателя Совета Безопасности.

5. Первый оратор — представитель Мозамбика. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

6. Г-н ЛОБУ (Мозамбик) (*говорит по-английски*): Для моей делегации большая честь и привилегия принимать участие в этом заседании, Председателем которого является человек, хорошо знающий обсуждаемый вопрос, и который сам в течение многих лет участвовал в сложной борьбе за освобождение. Мозамбик относится с уважением и восхищением к вашему объективному стремлению, г-н Председатель, и к вашему пониманию сложной дилеммы, каковой является попытка сосуществования с агрессивным и беспринципным соседом.

7. Расистский режим Южной Африки сегодня является основным предметом озабоченности, когда обсуждаются проблемы войны и мира на африканском континенте, и особенно на юге Аф-

рики. Причиной подобной озабоченности и предметом обсуждения Совета являются его расистская политика, колониальный характер и методы агрессии и подавления, а именно военная агрессия Южной Африки против Анголы.

8. В южной части Африки появление Народной Республики Ангола, Народной Республики Мозамбик и, недавно, Республики Зимбабве резко изменило соотношение сил в пользу угнетенных народов Намибии и самой Южной Африки. Этот перевес в соотношении сил так драматичен, так крут, что расистский режим Претории прибегнул к откровенной военной агрессии против соседних государств. Расистская Южная Африка стремится уничтожить Анголу. Она стремится покончить с ее независимостью. Она стремится разрушить ее экономику. Более того, Южная Африка хочет спровоцировать крупномасштабную войну, которую ее друзья смогут использовать в целях наживы.

9. Вот в каком контексте мы рассматриваем вторжение Южной Африки 24 и 25 августа 1981 года в Анголу. В том же самом контексте Южная Африка осуществила свое трусливое нападение на жилища южноафриканских беженцев в южном мозамбикском городе Матола рано утром 30 января [S/14358].

10. И вторжение в Анголу, и нападение на Матолу направлены на дестабилизацию положения в наших странах и саботаж наших усилий по национальной реконструкции. Эти нападения ставят своей целью затруднить наши попытки выразить политическую и материальную солидарность с Народной организацией Юго-Западной Африки (СВАПО) и Африканским национальным конгрессом Южной Африки (АНК).

11. Мозамбик чрезвычайно обеспокоен военным вторжением Южной Африки в Анголу, а также нарушением территориальной целостности Анголы не только из-за варварского характера вторжения, но также и из-за возрастающей самоуверенности, которую Южная Африка продемонстрировала, предприняв эти операции в регионе.

12. Несомненно, мы прекрасно понимаем, что агрессивность и самоуверенность Южной Африки являются результатом попустительства со стороны определенных западных держав, являющихся постоянными членами Совета Безопасности. Извлекаемая путем усиленного грабежа природных и людских ресурсов Намибии и Южной Африки очевидные выгоды, Соединенные Штаты Америки неоднократно отказывались осудить апартеид в Южной Африке и Намибии и агрессию против Анголы. Режим Претории подстрекает продолжать свою незаконную оккупацию Намибии и военную агрессию, а также политику угроз против других соседних стран.

13. Отказ представителя Соединенных Штатов 28 августа [2296-е заседание] осудить южноафриканское вторжение в Анголу ясно говорит о масштабах, в которых США обязуются защищать политику Претории по дестабилизации «прифронтовых» государств.

14. Иногда мы задаемся вопросом, знают ли точно те, кто поддерживает Южную Африку, что они поддерживают. Читая выдержки из программной речи в отношении юга Африки, произнесенной в Гонолулу г-ном Частером Крокером, мы отметили некоторые признаки дезинформации, наивности и некий оттенок неопределенности в отношении всего, что отстаивает расистский режим Южной Африки. В случае если речь идет о дезинформации в отношении характера режима Южной Африки, то любая из соседних стран в состоянии дать точную и правильную информацию о характере этого режима.

15. В своем выступлении на Генеральной Ассамблее 6 октября 1980 года министр иностранных дел моей страны г-н Йоахим Альберто Чиссано заявил:

«В так называемом „свободном мире“ многие знают о природе апартеида и о тех, кто им руководит»¹.

Кроме того, он сказал:

«Апартеид и нацизм основаны на одном и том же политическом и идеологическом принципе — превосходстве одной расы над другими расами. Они применяют одни и те же методы для подавления и массовых убийств народов.

Прямыми жертвами нацизма в Европе были белые, а жертвами апартеида являются черные»².

16. Фактически спустя два месяца после заявления г-на Чиссано, на рассвете 30 января 1981 года командос режима меньшинства Южной Африки осуществили трусливое нападение на жилища южноафриканских беженцев просто потому, что они расположились в Мозамбике, а не где-нибудь в Европе или Америке.

17. Во второй половине того же дня члены дипломатического корпуса в Мозамбике посетили место нападения, где они нашли тело южноафриканского командос, все еще со шлемом на голове, испещренным целым рядом фашистских символов, таких как свастики и слова «зиг хайль». Кроме того, везде можно было видеть следы расистских злодейских актов, как, например, отрубленные уши мертвых беженцев. Таким образом, это подтверждает то, о чем предупреждал г-н Чиссано международное сообщество примерно двумя месяцами раньше.

18. Иногда мы удивляемся тому, как это возможно, чтобы страна, которая боролась с фашизмом в Европе, могла жить со спокойной совестью, поддерживая его в Африке. Означает ли это, что если бы Гитлер был жив в 1981 году, то с ним боролось бы меньшее число стран? Означает ли это, что некоторые страны начинают иначе относиться к свастикам и начинают забывать то, за что они боролись? Невозможно не задаваться такими вопросами, особенно когда представитель южноафриканского правительства находит мужество информировать Совет о том, что «по улицам перед нами бежали свиньи

и козы» [2298-е заседание, пункт 38], чтобы показать, что мир и спокойствие существуют в южной части Африки — как будто есть что-то общее между бегущей свиньей и убийством 240—270 человек, как будто бегущие козы являются признаком мира и спокойствия. Да, для расистского склада ума бегущая свинья имеет больше смысла, чем ребенок, играющий на школьном дворе. Точно так же фашист относился бы к еврею, как к подопытному кролику, что он и делал во время своих гнусных экспериментов в концентрационных лагерях. Не те ли это люди, которых некоторые постоянные члены этого высочайшего органа отзываются осудить?

19. Мы оставляем этот простой вопрос о морали на усмотрение Совета. С нашей стороны мы будем продолжать борьбу плечом к плечу с африканским народом до тех пор, пока не будет уважаться справедливость на континенте в целом и в Анголе в частности. Народная Республика Мозамбик решительно осуждает расистский режим Южной Африки за его преднамеренную и неспровоцированную вооруженную агрессию против Народной Республики Ангола.

20. Борьба продолжается!

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Сейчас я сделаю заявление как представитель ПАНАМЫ.

22. Жалоба, представленная президентом Народной Республики Ангола г-ном Жозе Эдуарду душ Сантушем, сообщение министра иностранных дел этой страны г-на Венансиу ди Моура [*см. S/14646*] и полное трагизма заявление г-на Элисиу ди Фигейреду [2296-е заседание] представили Совету страшный размах новой эскалации актов агрессии, которые с неприкрытой жестокостью проводились расистским режимом Претории, что является явным нарушением суверенитета, воздушного пространства и территориальной неприкосновенности Народной Республики Ангола.

23. Правительство и народ Панамы осуждают этот позорный акт агрессии и выражают солидарность правительству и народу Анголы в связи с тяжелым испытанием в ее истории. Делегация Панамы глубоко сожалеет по поводу человеческих жертв, страшных жестокостей и безжалостных преступлений, совершенных режимом апартеида против гражданского населения Анголы. Мы разделяем справедливое негодование международного сообщества по поводу этих возмутительных актов и выражаем наши самые искренние соболезнования семьям погибших, а также правительству и народу Анголы.

24. По мнению правительства Панамы, недавние военные операции, проведенные южноафриканской армией, достигли беспрецедентных масштабов. Мы являемся свидетелями акта агрессии против Народной Республики Ангола, который также представляет собой серьезную угрозу «прифронтовым» государствам, а также другим народам района, что влечет за собой угрозу миру и безопасности региона и всего мира в целом.

25. Поставленные перед фактом агрессии Южной Африки, мы можем по праву спросить, что должен сделать Совет для того, чтобы выполнить свою первостепенную обязанность, возложенную на него Уставом Организации Объединенных Наций, для поддержания международного мира и безопасности.

26. Система безопасности, задуманная в Сан-Франциско основателями Организации, предусматривает, во-первых, как отмечается в пункте 1 статьи 4 Устава, принятие и выполнение государствами-членами обязательств, закрепленных в Уставе, во-вторых, как указано в статье 25, обязательный характер выполнения резолюций Совета Безопасности и, в-третьих, как отмечается в статье 103, преимущественную силу обязательств по Уставу в том случае, когда обязательства государств-членов по Уставу окажутся в противоречии с их обязательствами по какому-либо другому международному соглашению.

27. Очевидно, что концепция нейтралитета в отношении применения резолюций Совета Безопасности и, в частности, в отношении конфликтов на юге Африки, не может поддерживаться в свете вышеупомянутых положений.

28. Даже те государства, которые традиционно сохраняют нейтралитет, и государства, не являющиеся членами Организации Объединенных Наций, но являющиеся членами Международного Суда, а также государства, которые, не будучи членами Суда, имеют к нему доступ,— все они обязаны соблюдать обязательства, вытекающие из статей 25 и 103 Устава, которые применимы ко всем государствам — членам Организации Объединенных Наций.

29. Поэтому не может быть оправдания невыполнению Южной Африкой резолюции 475 (1980) Совета, принятой в предыдущем случае, когда рассматривался этот вопрос, или любому другому предлогу, выдвигаемому Южной Африкой или кем-либо еще за пределами Южной Африки, к которому можно было бы прибегнуть для того, чтобы оставить без внимания незаконные акты режима Претории и не принимать никаких международных санкций.

30. Выражение всеобщего осуждения режима Претории получило красноречивое отражение в средствах массовой информации Африки, Латинской Америки, Азии, Западной Европы, Восточной Европы, Северной Америки и Океании. Иначе и не могло быть. Город Зангонго, как подтвердили европейские дипломаты, был полностью разрушен. Более 600 человек погибли. Несмотря на заявления о выводе, сделанные в Кейптауне главнокомандующим силами вторжения генералом Констандом Вильдгойном, несколько сот южноафриканских солдат, согласно сообщениям международных информационных агентств, все еще остаются в районе военных действий.

31. Осуждение Южной Африки в Латинской Америке было единодушным. Ее представители в Со-

вете недвусмысленно высказали свою позицию. Позиция Бразилии, Кубы, Мексики и Панамы, высказанная в этом зале, ясно характеризует глубину чувства осуждения южноафриканской агрессии в этом регионе, что выражается с различных политических и идеологических точек зрения.

32. Южная Африка является страной, находящейся в изоляции в рамках Организации Объединенных Наций из-за ее нарушения Устава и ее преступного поведения. С точки зрения здоровья данной Организации Южная Африка больна в социальном, политическом и моральном отношении. Поскольку это государство страдает от весьма заразной болезни, оно должно быть изолировано. Поэтому мы не можем согласиться с утверждением о том, что данные прения направлены на изоляцию, наряду с Южной Африкой, какой-либо другой страны. Очевидно, что те, кто пытается снять грех с режима Претории и очистить ее тело от заразного вируса без предоставления ей единственного средства для возможного исцеления, которым является выполнение резолюций Организации Объединенных Наций, должны будут столкнуться с последствиями этой инфекционной болезни.

33. Проблемы Африки должны решаться африканцами. Искоренение колониализма во всех его формах и проявлениях и осуществление права на самоопределение африканскими народами не могут подчиняться экономическим, политическим или стратегическим интересам сверхдержав. Заявлять о том, что эти интересы могут превалировать над правами народов на свободу и независимость,— значит повернуть историю вспять.

34. Мы также поддерживаем тот факт, что латиноамериканские проблемы должны решаться латиноамериканцами. Азиатские проблемы должны решаться в контексте Азии. Европейские проблемы должны решаться европейцами. Тот факт, что в наши дни мы говорим о кризисе капиталистической и социалистической систем, а также о растущей напряженности между сверхдержавами, создает кризис во всемирных отношениях, который является патологией в поведении человека. Растущее население, преступность, тенденция к распаду семьи, снижение этических ценностей современного общества — все это непосредственно связано с климатом международной напряженности. Следует сказать, что, по мере того как Организация Объединенных Наций утрачивает свою организационную эффективность, чувство отчаяния, преобладающее в большинстве социальных слоев человечества, также будет возрастать. Организация Объединенных Наций является форумом, созданным для предотвращения конфронтации и для содействия общению и конструктивному диалогу. В наше время постоянно существует опасность ядерного пожара. Сегодня, более чем когда-либо Движение неприсоединения должно настаивать, как оно сделало в Делийском обращении, принятом 11 февраля 1981 года на Конференции министров иностранных дел непри-

соединившихся стран, проходившей в Дели 9—13 февраля 1981 года³, и как мы делаем это сейчас, чтобы Соединенные Штаты Америки и Советский Союз прекратили свое противоборство в Африке, на Ближнем Востоке, в Центральной Америке и в Карибском бассейне. Это было бы первым шагом, с помощью которого государственные деятели двух сверхдержав, выполняя свою ответственность, могли бы способствовать объединению усилий лидеров этих и других регионов, с тем чтобы содействовать условиям безопасности, гармонии и мира во всем мире.

35. Что же касается рассматриваемого нами вопроса, то наша делегация выступает за принятие проекта резолюции, представленного совместно Мексикой, Нигером, Панамой, Филиппинами, Тунисом и Угандой [S/14664/Rev.2], в котором решительно осуждается Южная Африка, выражается требование о немедленном и безоговорочном выводе всех ее войск с территории Анголы, признается право Народной Республики Ангола на полную и соответствующую компенсацию, содержится призыв ко всем государствам полностью осуществить эмбарго, введенное против Южной Африки [резолюция 418 (1977) Совета], и который постановляет немедленно создать комиссию Совета по расследованию в целях осуществления на месте оценки положения и призывает все государства-члены в срочном порядке оказать материальную помощь Народной Республике Ангола.

36. Наш долг как государств — членов Организации Объединенных Наций — со всей серьезностью настаивать на том, чтобы Совет выполнил свои обязательства по Уставу и принял соответствующие принудительные меры с тем, чтобы правительство Южной Африки прекратило свои постоянные акты агрессии. Режим Претории должен уйти с незаконно оккупируемой территории Намибии, народ которой во главе со СВАПО, своим единственным законным представителем, имеет право на уважение его единства и территориальной целостности и на незамедлительное предоставление ему независимости в результате процесса, который должен быть осуществлен под контролем и наблюдением Организации Объединенных Наций. Поистине парадоксально, что правительство Южной Африки в манере, которую я не осмеливаюсь охарактеризовать, требует, чтобы Совет Безопасности прибыл в Намибию, в то время как Южная Африка отказывается согласиться на присутствие на этой территории Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, являющегося единственной законной властью, которая должна выполнять свои функции до достижения территории независимости.

37. Государства — члены Организации Объединенных Наций не могут оставаться нейтральными и безразличными перед лицом постоянной организационной эрозии, которая является следствием упрямого и преступного поведения Южной Африки в Организации. Как мы можем быть безучастными перед лицом подобного отношения, которое является полным нарушением Устава? Нейтралитет

в данном случае будет означать наше соучастие в сохранении существующего статус-кво, другими словами, наше согласие с существующим положением в Южной Африке и Намибии. Это означало бы сохранение, с нашего согласия, одной системы апартеида, признание законности расизма и расовой дискриминации и нашей терпимости по отношению к продолжению во имя так называемых экономических, стратегических интересов и интересов безопасности существования системы колониальной эксплуатации, которая является позором для человечества.

38. Серьезность этого несправедливого и неспровоцированного акта агрессии, совершенного расистским режимом Южной Африки против Анголы, требует, чтобы Совет, и прежде всего государства, которые по Уставу наделены особой ответственностью за поддержание мира, приняли принудительные обязательные меры против режима Претории с тем, чтобы положить конец его предосудительным актам агрессии, которые представляют собой угрозу всеобщему миру.

39. А сейчас я вновь возвращаюсь к своим функциям ПРЕДСЕДАТЕЛЯ Совета. Как я понимаю, члены Совета готовы в настоящее время проголосовать по пересмотренному проекту резолюции, находящемуся на нашем рассмотрении. Если нет возражений, я ставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/14664/Rev.2. Сейчас я предоставляю слово представителю Соединенного Королевства, который изъявил желание выступить до голосования.

40. Сэр Антони ПАРСОНС (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Мое правительство в Лондоне и моя делегация здесь уже со всей ясностью изложили нашу позицию по вопросу о нападении Южной Африки на Анголу. Соединенное Королевство полностью осуждает акцию Южной Африки, которая является поправлением норм международного поведения и неприемлема для международного сообщества. Мы надеялись, что Совет безотлагательно обратится к Претории с ясным, единодушным и однозначным требованием о незамедлительном выводе южноафриканских сил с суверенной территории Анголы.

41. В проекте резолюции, по которому мы сейчас будем голосовать, содержится много элементов, которые моя делегация может поддержать. В частности, я имею в виду формулировку пункта 4 постановляющей части — то есть требование о немедленном и безоговорочном выводе всех южноафриканских войск с территории Народной Республики Ангола.

42. Мы также признательны авторам проекта резолюции за те серьезные усилия, которые были ими приложены с тем, чтобы учесть возражения в отношении первоначального варианта проекта, которые были высказаны во время выходных дней. Тем не менее в проекте все еще остаются такие элементы, которые моя делегация не может поддержать.

43. В заявлении, с которым я выступил несколько недель назад в связи с другим вопросом, обсуждавшимся в Совете, я ясно изложил свое мнение относительно того, что оскорбительные характеристики и весьма красноречивая риторика в адрес государств — членов Организации не способствуют мирному решению проблем. Если уж хотят убедить кого-то в чем-то, то его не оскорбляют при этом, и, с другой стороны, позвольте мне заметить, против него не предпринимают военных действий. Словесное оскорбление, с одной стороны, и военные действия — с другой, — это язык отчаяния и проявление отчаяния. Более того, как в преамбуле, так и в пунктах постановляющей части проекта резолюции есть такие формулировки, с которыми моя делегация не может согласиться. Я должен добавить, что в случае принятия этого проекта резолюции я хотел бы недвусмысленно заявить, исходя из конкретных указаний моего правительства, что позиция британского правительства заключается в том, что определение, содержащееся в пункте 3 постановляющей части, не соответствует статье 39 главы VII Устава. Поэтому моя делегация воздержится при голосовании по проекту резолюции.

44. И еще одно последнее замечание, которое я хотел бы высказать. Моя делегация твердо убеждена в том, что единственная надежда на достижение прогресса на пути к мирному решению проблемы Намибии — то есть, иными словами, достижения Намибией международно признанной независимости — заключается в постоянных усилиях контактной группы пяти стран, направленных на выполнение резолюции 435 (1978) Совета Безопасности. По нашему мнению, иного пути, который бы соответствовал принципам и целям Устава Организации Объединенных Наций, нет. В последние месяцы контактная группа не бездействовала, и, как, возможно, известно Совету, в ближайшее время в Нью-Йорке соберутся пять министров иностранных дел. Моя делегация полна решимости не предпринимать таких шагов, которые могли бы воспрепятствовать этому процессу.

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Сейчас мы приступим к проведению голосования по проекту резолюции, содержащемуся в документе S/14664/Rev.2, авторами которого являются Мексика, Нигер, Панама, Филиппины, Тунис и Уганда.

Голосование проводится поднятием рук.

Голосовали за: Китай, Франция, Германская Демократическая Республика, Ирландия, Япония, Мексика, Нигер, Панама, Филиппины, Испания, Тунис, Уганда, Союз Советских Социалистических Республик.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

За проект резолюции подано 13 голосов против 1 при 1 воздержавшемся.

Проект резолюции не принимается, поскольку один постоянный член Совета голосовал против.

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые пожелали выступить после голосования.

47. Г-н ЛИСЕНСТАЙН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Мое правительство давно выступает против насильственных решений проблем юга Африки. Такое насилие только приводит к созданию атмосферы, которая подрывает серьезные переговоры. Мы сожалеем о недавней акции Южной Африки в Анголе, точно так же мы сожалеем и о любой другой эскалации насилия, откуда бы она ни исходила, и с самого начала работы Совета мы фактически были готовы голосовать за проект резолюции, основанный на таких предпосылках.

48. Нет почти никакого сомнения, что нежелание Южной Африки предоставить народу Намибии право на самоопределение — как призывал ее к этому Совет — основывается на напряженности и нестабильности, которая существует сегодня в регионе. В то же время ясно, что присутствие иностранных вооруженных сил в Анголе, в особенности крупных кубинских сил, снабжение советским оружием СВАПО и присутствие советских военных советников только накаляют и без того взрывоопасную обстановку конфронтации и насилия, от которой ежегодно страдают народы Анголы, Намибии и вообще всего этого региона. В результате Соединенные Штаты вынуждены были проголосовать против проекта резолюции, который обсуждался сегодня, — проекта резолюции, который возлагает вину за эскалацию насилия исключительно на Южную Африку.

49. Как же в таком случае можно добиться решения этого конфликта в регионе? Позиция моего правительства — это не такая позиция, которая обеспечивает или сулит быстрое или легкое решение этого сложного положения. Однако эту позицию разделяют те, кто выступает за сотрудничество, против конфронтации, а также те, кто серьезным образом будет обсуждать вопросы об урегулировании разногласий путем переговоров, каким бы трудным ни был этот процесс. Такие переговоры, безусловно, должны проводиться на основе резолюции 435 (1978) Совета. Совместно с нашими партнерами по контактной группе мы стремимся к достижению успеха в этих переговорах. Их результат должен быть приемлемым для всего международного сообщества и должен учитывать интересы всех заинтересованных сторон, а также придать им чувство уверенности в том плане, чтобы они могли приступить к реализации результатов этих переговоров. Такой результат будет способствовать ослаблению напряженности в этом районе в интересах африканцев, проживающих в южной части Африки.

50. Если, с другой стороны, усилия не будут направлены сбалансированным образом на урегулирование основных источников конфликта в этом

районе, то вряд ли какие-либо благонамеренные усилия смогут положить конец актам насилия.

51. Соединенные Штаты будут продолжать сотрудничать с контактной группой для разработки таких предложений, которые соответствовали бы резолюциям Совета и которые содействовали бы урегулированию в Намибии, к чему мы все стремимся. Мы будем по-прежнему действовать в качестве честного посредника. Мы откажем себе в привилегии занимать чью-либо сторону в публичной войне слов, которая сопровождает обсуждение этого наиболее критического вопроса. Мы и в будущем сосредоточим свои усилия за столом переговоров, где мы можем наиболее эффективным образом продолжать борьбу за мирное урегулирование проблемы путем переговоров.

52. Г-н ОВИННИКОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Советская делегация проголосовала за проект резолюции африканских и других неприсоединившихся стран, против агрессии расистской Южной Африки потому, что этот проект отражал требование жертвы этой агрессии — Анголы, потому, что он отражал позицию и интересы независимой Африки.

53. То, что произошло сегодня, когда этот проект был заблокирован единственной делегацией, это отнюдь не повторение событий, уже имевших место в прошлом. Голос Соединенных Штатов был подан против проекта резолюции в особо вызывающем контексте. Речь идет об официально объявленной всего несколько дней назад, 29 августа, так называемой «новой региональной стратегии» США в отношении юга Африки. На этом фоне голосовала делегация США.

54. Последствия этой «новой стратегии» могут быть поистине зловещими. «Новая стратегия» — это на деле заявка на то, чтобы игнорировать волю международного сообщества, это заявка на то, чтобы перечеркнуть основополагающие резолюции Организации Объединенных Наций — Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи — по югу Африки. Это заявка на то, что одна держава, Соединенные Штаты, примкнув к расистам ЮАР в качестве самозванного «регионального партнера», попытается повернуть вспять историю деколонизации в этом районе, навязать независимой Африке свои порядки на африканском континенте.

55. Официально объявлено, что «администрация Рейгана не имеет намерения дестабилизировать Южную Африку, чтобы понравиться кому-то еще». Предупреждение это откровенно адресовано независимым африканским странам. Нравиться хотят не им, а Претории. Впрочем, подобные новоявленные симпатии расистам из ЮАР уже проскальзывали и ранее за кулисами. Это имело место, в частности, в феврале этого года. Тогда члены Совета готовили призыв [2264-е заседание, пункт 2] к спасению жизни трех борцов против апартеида, осужденных Преторией. И в качестве цены за такой призыв делегация США попыталась навязать другим членам Совета при-

знание чудовищной юридической системы апартеида. В течение последних двух недель члены Совета предпринимают все усилия, чтобы подготовить новый призыв такого рода, ибо режим апартеида приговорил к смертной казни еще трех членов Африканского национального конгресса. Если на сегодня такого обращения все еще нет, это потому, что США опять блокируют его за кулисами. Вот она, политика потворства системе апартеида в действии.

56. Теперь о другой стороне медали. США заявляют, что у них нет намерений «дестабилизировать Южную Африку». А вот в отношении Анголы намерения дестабилизировать ее внутренний строй у США есть. Только так можно расценить то, что при оглашении «новой стратегии» США на юге Африки было также заявлено, что предатели Анголы и наемники ЮАР из УНИТА являются, видите ли, «законным фактором» в Анголе.

57. А чего стоит, например, следующий факт: в той же речи, где выражено столько понимания и столько сочувствия к карательным действиям ЮАР против СВАПО, к вооруженным вылазкам расистов против соседних африканских государств, в этой же самой речи не нашлось ни слов, ни места для какой-либо критики, даже для видимости, агрессивных действий Южной Африки против африканских стран.

58. Далее, в том, что касается Намибии, опять-таки нет ни слова недовольства в адрес южноафриканских расистов за то, что они сорвали политическое урегулирование намибийской проблемы. Наоборот, делается упор на необходимость учета тех «условий», которые Претория пытается навязать в данном отношении. А условия эти всем известны — согласиться на то, чтобы в Намибии были признаны южноафриканские марионетки.

59. При оглашении пресловутой «новой стратегии» США на юге Африки было заявлено, что Соединенные Штаты будто бы хотят быть объективными, будто бы не будут «выбирать между черным и белым». Однако на самом деле самой этой «новой стратегией» уже сделан решающий выбор. Это выбор против борцов против апартеида в ЮАР — в пользу сохранения системы апартеида. Это выбор против действительно независимой Намибии — выбор в пользу Намибии как марионетки ЮАР. Это выбор против безопасности, стабильности, независимости африканских стран в пользу продолжения вооруженной агрессии против них со стороны Южной Африки. Голосование делегации США сегодня против проекта резолюции африканских и других неприсоединившихся стран красноречиво подтверждает все это.

60. И, наконец, последнее. В сегодняшнем выступлении представителя США мы опять слышали рассуждения на тему о том, что все, дескать, нужно видеть в контексте глобальной борьбы. Мы уже не говорим, что этот подход оскорбителен для независимой Африки, будто ее не су-

ществует. Что еще хуже — это напоминает поведение быка, который в ярости видит везде один красный цвет. Видит не потому, что этот цвет действительно везде присутствует, а просто потому, что у самого быка глаза налиты кровью от безумия.

61. Г-н ОТУННУ (Уганда) (*говорит по-английски*): Как соавтор проекта резолюции, по которому только что было проведено голосование, моя делегация крайне разочарована результатами голосования. Наше разочарование тем сильнее, поскольку принятие проекта резолюции было заблокировано всего одним голосом постоянного члена Совета.

62. Тем не менее мы считаем важным подчеркнуть в духе понимания полного контекста рассматриваемого Советом вопроса ряд особенностей жалобы, которую мы только что обсуждали.

63. Первая особенность состоит в том, что, по сути дела, Южная Африка совершила массированный акт агрессии против Анголы и что этот акт агрессии полностью подпадает под рамки действия статьи 39 Устава Организации Объединенных Наций. Этот акт фактически не только представляет собой серьезную угрозу международному миру и безопасности, но и является чудовищным нарушением мира. Это первая особенность.

64. Вторая особенность рассматриваемого Советом вопроса, которую мы также должны принять во внимание, заключается в том, что Ангола не впервые обращается в Совет с жалобой на Южную Африку в связи с совершенным актом агрессии: всего за три года это уже пятое обращение.

65. Третья особенность, которую мы должны учитывать, состоит в том, что до сегодняшнего дня Совет уже дважды официально откладывал применение главы VII Устава в отношении Южной Африки. В резолюции 439 (1978) и затем вновь в резолюции 475 (1980) Совет постановил, что в случае еще одного нападения на Анголу Совет применит положения главы VII Устава. Однако, несмотря на впечатляющий призыв представителя Анголы, с которым он обратился в прошлую пятницу, 28 августа: «Я не хотел бы принести моему народу еще одну резолюцию на бумаге» [2296-е заседание, пункт 23], сегодня Совет не может дать представителю Анголы даже резолюции на бумаге, он не может дать ему ничего. Представитель Анголы возвращается к своему народу с пустыми руками.

66. Следует также отметить, что текст проекта, по которому только что было проведено голосование, был весьма умеренным. Это не тот текст, с которого его авторы начали свою работу. Текст, по которому было проведено голосование, не содержит даже ссылки на главу VII Устава. Несмотря на акт агрессии, на массированный характер агрессии, на то, что эти агрессии повторяются, несмотря на все это, ссылка на главу

VII Устава отсутствует. Более того, в этом проекте нет ссылки даже на сам факт агрессии, хотя мы собрались здесь для рассмотрения акта агрессии. Почему же это произошло? Совершенно очевидно, что мы, авторы проекта, с самого начала стремились к тому, чтобы сохранить единство и сплоченность в Совете. Мы с самого начала стремились к тому, чтобы сохранить коллективный характер ответственности Совета. Мы заняли непредвзятую позицию. Мы приглашали всех членов Совета принять участие в наших обсуждениях, с тем чтобы, действуя в духе взаимных компромиссов, учесть все позитивные предложения. Однако, несмотря на все наши усилия, проект резолюции, даже несмотря на всю его умеренность, мягкость и расплывчатость, оказался просто бесполезным листком бумаги.

67. В чем же тогда заключается смысл вето, которое было только что наложено? Моя делегация уже имела возможность 30 апреля в Совете высказать предупреждение о том, что тройное вето, которое было тогда наложено тремя постоянными членами Совета, не будет отвечать целям мира и безопасности во всем мире; напротив, оно лишь укрепит силы апартеида и угнетения. Так оно и произошло; агрессия, которую мы только что обсудили, несомненно, является результатом того сигнала, который был подан 30 апреля этим Советом — особенно тремя его постоянными членами [см. 2277-е заседание]. Те, кто тогда наложил тройное вето, должны сегодня нести значительную долю ответственности за еще один акт агрессии против Анголы. Сегодняшнее вето будет иметь такое воздействие, как и тройное вето 30 апреля 1981 года. Оно будет способствовать укреплению агрессора и его защите и поставит под удар жертву агрессии, сделав эту жертву еще более уязвимой. Оно придаст спокойствие и уверенность режиму Претории. Оно наносит еще один мощный удар по народу Намибии, стремящемуся к подлинному самоопределению. Это отказ всем тем, кто стремится руководствоваться принципами Устава и в случае нападений стремится прибегать к Уставу через посредство Совета Безопасности.

68. Тем не менее суть действительности вето заключается в концепции силы при наличии ответственности. Однако то, чему мы стали свидетелями 30 апреля и сегодня стали вновь, представляет собой проявление силы, но без проявления надлежащей ответственности, силы, которая была направлена на то, чтобы опрокинуть силы, борющиеся за свободу и достоинство, и обеспечить прикрытие силам угнетения и тирании.

69. Тем не менее я хочу сказать, что еще не все потеряно. Мы верим в принцип прогресса. 30 апреля мы были свидетелями тройного вето, сегодня же мы являемся свидетелями всего одного вето. Определенный прогресс все же достигнут. Мы по-прежнему надеемся на то, что даже постоянный член Совета, который в данном случае принял решение воздержаться, вскоре присоединится к голосам, поданным «за»; более того, мы не

откажемся от этой надежды, даже несмотря на эту единственную оставшуюся огромную преграду в лице одного постоянного члена, который проголосовал сегодня против, поскольку мы верим в то, что история — это динамичный процесс, а поскольку она является динамичным процессом, никогда не поздно присоединиться к всеобщему консенсусу во имя сил свободы и достоинства.

70. Поэтому я еще раз приглашаю этого одного постоянного члена, рука которого столь тяжела, присоединиться к всеобщему консенсусу во имя свободы и достоинства. Сделать это никогда не поздно.

71. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я предоставляю слово представителю Анголы.

72. Г-н ди ФИГЕЙРЕДУ (Ангола) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я всегда высоко ценил ваш талант и надеюсь поэтому, что вы примете чувства восхищения моего правительства и моей делегации тем мастерством, которое вы проявили как Председатель в ходе заседаний Совета Безопасности, посвященных рассмотрению вопроса об актах агрессии Южной Африки против Народной Республики Ангола, а также той помощью, которую нам оказали вы лично и представительство Панамы.

73. Хотя Совет приближается к завершению данной серии заседаний, я хотел бы вновь отметить, что вторжение расистских сил Южной Африки продолжается и что районы южной части Анголы все еще оккупированы вооруженными силами. Вопреки заявлениям Южной Африки, расистские войска все еще находятся глубоко внутри ангольской территории. Согласно последним сообщениям, они заняли Нгиву, главный город провинции Куневэ, а город Зангонго почти уничтожен. Только за время одного этого вторжения были убиты более 600 человек, а определить нанесенный ущерб мы даже еще не начинали. Именно для того, чтобы воочию убедиться в смерти и разрушении, которые несет это вторжение, мы попросили Совет направить в Анголу группу по расследованию.

74. Народ Анголы, ежедневно подвергающийся актам расистской агрессии того или иного рода, решительно возражает против тех взглядов, которые были выражены здесь представителем Соединенных Штатов Америки, который пытался в искаженном свете представить военное вторжение и оккупацию южной Анголы расистскими вооруженными силами Южной Африки. Существует тесная связь между угнетением, расизмом и колониализмом. Но ответ только один — сопротивление и освободительная война любыми и всеми средствами, а также поддержка подобной войны. В этом направлении Ангола делает не больше и не меньше того, что предписывают нам резолюции Организации Объединенных Наций, нашей собственной региональной организации, Организации африканского единства (ОАЕ), и Движения неприсоединения.

75. Вот каковы простейшие факты: Народная Республика Ангола является суверенным независимым государством на юге Африки, а также членом Организации Объединенных Наций, членом ОАЕ и Движения неприсоединения. Ангола не имеет общих границ с Южной Африкой. Расистский режим незаконно оккупирует территорию Намибии. Начиная с 1975 года его вооруженные силы неоднократно вторгались в Анголу из Намибии. Это и было предметом обсуждения Совета Безопасности — нападение Южной Африки на Народную Республику Ангола. Что же касается тех, кто желает обсуждать другие вопросы, то мнение моей делегации таково: да, давайте так и поступим, давайте их обсуждать, но в соответствующем контексте и в соответствии с надлежащей процедурой. Если они желают обсуждать вопрос независимости Намибии, давайте непременно этим займемся. Действительно, именно в связи с этим Генеральная Ассамблея через несколько дней собирает чрезвычайную специальную сессию. Если они желают обсудить проблему присутствия иностранных войск в любом регионе мира — давайте созовем заседание Совета по этому вопросу. Но любая попытка поднять вопрос, являющийся делом исключительно суверенного независимого государства, вопрос, касающийся только граждан суверенного государства, находится абсолютно вне рамок юрисдикции какого бы то ни было образования, организации или органа и является прерогативой законного правительства и народа этого суверенного государства. Революции никогда не поворачивают вспять, и попытки увязать вопросы, не имеющие друг к другу отношения, морально ошибочны, политически неприемлемы и исторически неоправданны.

76. Мы должны чувствовать вину за каждого человека, живущего несвободно. Вето, наложенное здесь сегодня, — это вето против принципов, определенных в Уставе Организации Объединенных Наций, против принципов международного права и против человеческих прав народа юга Африки и самого основного человеческого права, права жить свободно и безопасно. С наложением этого вето расизм и жестокость режима Претории фактически обрели новую силу и одержали еще одну временную победу. Вето является оскорблением основных концепций и практики независимости, территориальной целостности и суверенитета. Оно стало бессердечным реквиемом тем, кто был замучен расистскими войсками.

77. Система апартеида и военный экспансионизм расистского режима, а также его региональный терроризм стали возможны благодаря массовой помощи Претории со стороны Соединенных Штатов. Эта политическая, экономическая и военная поддержка дает расистам возможность сохранять и расширять свою систему за пределы своих границ в Намибию, Анголу и другие части юга Африки. Ядерный потенциал Южной Африки теперь представляет угрозу для большей части Африки.

78. Это вето рассматривается Африкой и странами «третьего мира» практически как поддержка расизма Южной Африки, как глумление Южной Африки над резолюциями Организации Объединенных Наций и пренебрежение к человеческому достоинству и жизни. С наложением этого вето способность Совета действовать на юге Африки была подорвана.

79. Теперь я должен предупредить международное сообщество, что мне поручено моим президентом и моим правительством категорически заявить, что перед лицом продолжающейся бездеятельности и возрастающей дестабилизации положения в нашем регионе у правительства Народной Республики Ангола нет другого выбора, как прибегнуть, при всем нежелании, к применению статьи 51 Устава, на которую ссылался в своем письме от 25 августа 1981 года на имя Генерального секретаря президент Жозе Эдуарду душ Сантуш [S/14643].

80. Мы представили свой вопрос Совету Безопасности во всей полноте. Любые действия, принятые в соответствии со статьей 51, будут в пределах действий, предписываемых Уставом, и мы непременно получим поддержку со стороны международного сообщества.

81. Представитель террористического расистского режима пытался представить ситуацию на юге Анголы как нормальную, как если бы на футбольном матче присутствовало 200 «зрителей» [2298-е заседание, пункт 38]. Народ Анголы уничтожается, его территория находится в условиях военной оккупации, женщины и дети подвергаются жестокому обращению и насилию — и все это умаляется и игнорируется. Возможно, кровопролитие в Кассинге в мае 1978 года, в котором было убито свыше 1000 человек, тоже футбольный матч? По своей собственной воле расистский режим Претории за последние несколько дней убил более 450 человек и продолжает убивать женщин, детей и гражданское население. Сейчас против Анголы идет война. Неужели Организация Объединенных Наций не в состоянии сделать что-нибудь? Мир на юге Африки может быть прочным, только если это будет мир среди равных; если он не может поддерживаться с достоинством, это уже не мир. Бездействие ведет к всеобщей войне в этой части мира, где, при наличии южноафриканского расизма, апартеида и военного авантюризма, условия для этого как раз созрели. Позвольте мне процитировать:

«Зло, которое мы пытаемся осудить и наказать, настолько рассчитано, настолько пагубно и настолько разрушительно, что цивилизация не может мириться с тем, чтобы оно игнорировалось, ибо она не может выжить, если зло будет повторяться».

82. В заключение я хотел бы поблагодарить всех тех, кто выступал в нашу защиту и в поддержку тех принципов, в соответствии с которыми многие из нас решили жить и которые воплоще-

ны в Уставе: свобода, справедливость, суверенитет, независимость и мир. Для тех, кто забивает гвозди в гроб свободы, есть другие, кто разобьет этот гроб. Тем, кто защищает тиранию, расизм, империализм и колониализм, мне нечего сказать, за исключением того, что кто лишает свободы других, когда-нибудь сам погибнет.

83. Борьба продолжается!

84. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*):
На этом Совет завершил данный этап своего рассмотрения настоящего пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 20 час. 45 мин.

Примечания

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Пленарные заседания, 25-е заседание, пункт 84*

² *Там же, пункты 79 и 80.*

³ *A/36/116, приложение III*

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
